



## Räumlichkeit (22 m<sup>2</sup>) in der Kulturfabrik



### Suchen Sie einen Raum zur Realisation eines kulturellen Projekts oder zur Weiterentwicklung Ihrer künstlerischen Praxis?

In der Kulturfabrik an der Gurzelenstrasse 11 befinden sich rund zwanzig Ateliers, Büros von Kultureinrichtungen sowie Proberäume für Theater, Tanz und Musik.

Die Stadt Biel bietet einen 22 m<sup>2</sup> grossen lärmisolierten Raum an, der als Atelier, Büro oder für andere kulturelle Tätigkeiten im Bereich der Musik genutzt werden kann.

Der Raum steht ab dem **1. April 2020** zur Verfügung und wird für zwei Jahre vermietet. Auf Anfrage kann der Mietvertrag alle zwei Jahre verlängert werden.

Die monatliche Miete beträgt CHF 184.– inkl. Nebenkosten und Strom. Ein Antrag auf Mietzinsreduktion von bis zu 25% ist im Rahmen der Bewerbung möglich. Er muss mit einem Auszug der Steuererklärung und/oder des Vereinskontos begründet werden.

Kunstschaffende, Vereine und Kulturveranstalterinnen und -veranstalter die professionelle Arbeit vorweisen können, sind gebeten ihre Bewerbung bis am **17. Februar 2020** per E-Mail an [kultur.culture@biel-bienne.ch](mailto:kultur.culture@biel-bienne.ch) zu senden.

Die Bewerbung muss Folgendes beinhalten:

- Lebenslauf
- Beschreibung der bisherigen künstlerischen Aktivitäten
- Geplante Nutzung (Atelier, Proberaum, Büro, andere kulturelle Projekte, etc.)

Der Raum wird auf Empfehlung der Kulturkommission und der Dienststelle für Kultur von der Direktion Bildung, Kultur und Sport vergeben.

## Local de 22m<sup>2</sup> à la Kulturfabrik



### Recherchez-vous un local pour réaliser un projet culturel ou développer votre pratique artistique ?

Situé à la rue de la Gurzelen 11, la Kulturfabrik rassemble une vingtaine d'ateliers et de bureaux d'institutions culturelles, ainsi que des salles de répétition pour le théâtre, la danse ou la musique.

La Ville de Bienne y met au concours un local de 22m<sup>2</sup>, pouvant être utilisé en tant qu'atelier, bureau ou pour toute autre activité dans le domaine de la culture. Insonorisé, il est spécialement réservé à des activités dans le domaine de la musique.

Libre à partir du **1er avril 2020**, ce local est loué pour une période de deux ans. Sur demande, le bail pourra être reconduit à un rythme bisannuel.

Loyer mensuel : 184 fr., charges et électricité incluses. Une demande de réduction de loyer jusqu'à 25% est possible dans le cadre de la candidature. Elle doit être dûment justifiée par l'extrait de la déclaration fiscale et/ou par les comptes de l'association.

Les artistes, associations, organisatrices et organisateurs culturels faisant preuve d'un travail de qualité professionnelle peuvent envoyer leur candidature d'ici au **17 février 2020** par courrier électronique à l'adresse [kultur.culture@biel-bienne.ch](mailto:kultur.culture@biel-bienne.ch).

La candidature doit contenir les informations suivantes :

- Curriculum vitae
- Description des activités artistiques réalisées
- Projet d'utilisation de l'espace (atelier, salle de répétition, bureau, autre projet culturel, etc.)

Le local est attribué par la Direction de la formation, de la culture et du sport sur proposition de la Commission de la culture et du Service de la culture.